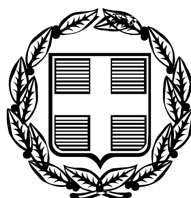


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 200**

21 Σεπτεμβρίου 2006

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

(1)

Εφαρμογή της υπ' αριθμ. 1698 (2006) απόφασης του Συμβουλίου Ασφαλείας ΟΗΕ περί Λ.Δ. Κονγκό.

Η ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Τη διάταξη του άρθρου 1 του α.ν. 92 της 3/10.8.1967 «Περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως».

Προβαίνουμε στη δημοσίευση της απόφασης 1698 (2006) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον α.ν. 585/1945, υποχρεωτική για τα κράτη μέλη του Οργανισμού και παραγγέλλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής.

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση.

Resolution 1698 (2006)

Adopted by the Security Council at its 5502nd meeting, on 31 July 2006

The Security Council,

Recalling its previous resolutions and the statements by its President concerning the Democratic Republic of the Congo, in particular resolutions 1493 of 28 July 2003, 1533 of 12 March 2004, 1552 of 27 July 2004, 1565 of 1 October 2004, 1592 of 30 March 2005, 1596 of 18 April 2005, 1616 of 29 July 2005, 1649 of 21 December 2005 and 1654 of 31 January 2006,

Reaffirming its commitment to respect for the sovereignty, territorial integrity and political independence of the Democratic Republic of the Congo as well as all States in the region,

Condemning the continuing illicit flow of weapons within and into the Democratic Republic of the Congo, and declaring its determination to continue close monitoring of the implementation of the arms embargo imposed by resolution 1493 and expanded by resolution 1596, and to enforce the measures provided for in paragraphs 13 and 15 of resolution 1596 against persons and entities acting in violation of this embargo,

Reiterating its serious concern regarding the presence of armed groups and militias in the Eastern part of the Democratic Republic of the Congo, particularly in the provinces of Ituri, North Kivu and South Kivu, which perpetuate a climate of insecurity in the whole region,

Recognizing the linkage between the illegal exploitation of natural resources, illicit trade in such resources and the proliferation and trafficking of arms as one of the factors fuelling and exacerbating conflicts in the Great Lakes region of Africa,

Encouraging the authorities of the Democratic Republic of the Congo to continue their efforts with a view to promoting good governance and transparent economic management, and welcoming in this regard the work of the National Assembly's Special Commission in charge of evaluating the validity of the economic and financial contracts concluded during the 1996-1997 and 1998 conflicts,

Taking note of the reports of the Group of Experts referred to in paragraph 10 of resolution 1533 and paragraph 21 of resolution 1596 (hereafter the Group of Experts), dated 26 January 2006 (S/2006/53) and 18 July 2006 (S/2006/525), transmitted by the Committee established in accordance with paragraph 8 of resolution 1533 (hereafter the Committee),

Recalling its resolution 1612 of 26 July 2005 and its previous resolutions on children and armed conflict,

Taking note of the report of the Secretary-General on children and armed conflict in the Democratic Republic of the Congo, dated 13 June 2006 (S/2006/389), and of its recommendations,

Taking note of the report of the Security Council mission which visited Kinshasa from 10 to 12 June 2006 (S/2006/434), and endorsing its recommendations,

Noting that the situation in the Democratic Republic of the Congo continues to constitute a threat to international peace and security in the region,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. Reaffirms the demands of paragraphs 15, 18 and 19 of resolution 1493, of paragraph 5 of resolution 1596, and of paragraphs 15 and 16 of resolution 1649;

2. Decides, in light of the failure by the parties to comply with the demands of the Council, to renew until 31 July 2007 the provisions of paragraphs 20 to 22 of resolution 1493, as amended and expanded by paragraph 1 of resolution 1596 and by paragraph 2 of resolution 1649, and reaffirms paragraphs 2, 6, 10 and 13 to 16 of resolution 1596, as well as paragraphs 3 to 5 of resolution 1649 and paragraph 10 of resolution 1671;

3. Requests the Secretary-General to take the necessary administrative measures as expeditiously as possible with a view to extending the mandate of the Group of Experts for a period expiring on 31 July 2007, drawing, as appropriate, on the expertise of the members of the Group of Experts established pursuant to resolution 1654 and appointing new members as necessary in consultation with the Committee;

4. Requests the Group of Experts to continue fulfilling its mandate as defined in resolutions 1533, 1596 and 1649, to update regularly the Committee on its work, and to report to the Council in writing, through the Committee, by 20 December 2006, and again before 10 July 2007;

5. Recalls that, by its resolutions 1533, 1596, 1616 and 1649, the Council has mandated the Group of Experts:

(a) To examine and analyse information gathered by the United Nations Organisation Mission in the Democratic Republic of the Congo (MONUC) in the context of its monitoring mandate;

(b) To gather and analyse all relevant information in the Democratic Republic of the Congo, countries of the region and, as necessary, in other countries, in cooperation with the governments of those countries, flows of arms and related materiel, as well as networks operating in violation of the measures imposed by paragraph 20 of resolution 1493;

(c) To consider and recommend, where appropriate, ways of improving the capabilities of States interested, in particular those of the region, to ensure the measures imposed by paragraph 20 of resolution 1493 are effectively implemented;

(d) To report to the Council in writing, through the Committee, on the implementation of the measures imposed by paragraph 20 of resolution 1493 and on the implementation of the measures set forth in paragraphs 1, 6, 10, 13 and 15 of resolution 1596, with recommendations in this regard, including information on the sources of financing, such as from natural resources, which are funding the illicit trade of arms;

(e) To keep the Committee frequently updated on its activities;

(f) To exchange with MONUC, as appropriate, information that might be of use in the fulfilment of its monitoring mandate as described in paragraphs 3 and 4 of resolution 1533;

(g) To provide the Committee in its reports with a list, with supporting evidence, of those found to have violated the measures imposed by paragraph 20 of resolution 1493, and those found to have supported them in such activities for possible future measures by the Council;

(h) Within its capabilities and without prejudice to the execution of the other tasks in its mandate, to assist the Committee in the designation of the leaders referred to in paragraph 2 of resolution 1649;

6. Requests the Group of Experts, in close consultation with all relevant stakeholders, including the Governments of the Democratic Republic of the Congo and of the neighbouring States, the World Bank, MONUC and private sector actors:

- to include in its report to be submitted by 20 December 2006, further recommendations based on paragraphs 158 and 159 of its report dated 18 July 2006, on feasible and effective measures the Council might impose to prevent the illegal exploitation of natural resources financing armed groups and militias in the Eastern part of the Democratic Republic of the Congo, including through a certificate of origin regime;

- to include in the above-mentioned report an assessment of the relative importance of the exploitation of natural resources to the armed groups as compared to other sources of income;

7. Requests the Secretary-General to enable the Group of Experts to perform the tasks set out in the previous paragraph without prejudice to the execution of the other tasks in its mandate, by providing it with the necessary additional resources;

8. Requests the Secretary-General to present before 15 February 2007, in close consultation with the Group of Experts, a report comprising an assessment of the potential economic, humanitarian and social impact on the population of the Democratic Republic of the Congo of implementation of the possible measures referred to in paragraph 6 above;

9. Expresses its intention to consider, after it reviews the reports referred to in paragraphs 6 and 8 above, possible measures to stem the sources of financing of armed groups and militias, including the illegal exploitation of categories of natural resources, in the Eastern part of the Democratic Republic of the Congo;

10. Urges the Government of the Democratic Republic of the Congo to strengthen its efforts, with the support of the international community, including specialised international organisations, with a view to effectively extending State authority throughout its territory, to establishing its control over the exploitation and export of natural resources, and to improving the transparency of export revenue from those natural resources;

11. Welcomes the recommendations of the Group of Experts aimed at improving the tracking of ore and precious metals within a regional framework, and encourages States in the region of the Great Lakes of Africa to agree on ways to act upon those recommendations;

12. Recalls the terms of paragraph 13 of resolution 1493, and once again strongly condemns the continued use and recruitment of children in the hostilities in the Democratic Republic of the Congo;

13. Decides that, for a period expiring on 31 July 2007, the provisions of paragraphs 13 to 16 of resolution 1596 shall extend to the following individuals, operating in the Democratic Republic of the Congo and designated by the Committee:

- Political and military leaders recruiting or using children in armed conflict in violation of applicable international law;

- Individuals committing serious violations of international law involving the targeting of children in situations of armed conflict, including killing and maiming, sexual violence, abduction and forced displacement;

14. Decides that the tasks of the Committee set out in paragraph 18 of resolution 1596 shall extend to the provisions set out in the previous paragraph;

15. Expresses its intention to modify or to remove the provisions above if it determines that the demands reaffirmed in paragraph 1 have been satisfied;

16. Recalls that, by its resolution 1565, the Council has mandated MONUC:

- to monitor the implementation of the measures imposed by paragraph 20 of resolution 1493, including on the lakes, in cooperation with the United Nations Operation in Burundi (ONUB) and, as appropriate, with the Governments concerned and with the Group of Experts, including by inspecting, as it deems it necessary and without notice, the cargo of aircraft and of any transport vehicle using the ports, airports, airfields, military bases and border crossings in North Kivu, in South Kivu and in Ituri;

- to seize or collect, as appropriate, the arms and any related materiel whose presence in the territory of the Democratic Republic of the Congo violates the measures imposed by paragraph 20 of resolution 1493, and dispose of such arms and related materiel as appropriate;

17. Requests the working group of the Security Council on children in armed conflict, the Secretary-General and his Special Representative for children in armed conflict, as well as the Group of Experts, within its capabilities and without prejudice to the execution of the other tasks in its mandate, to assist the Committee in the designation of the individuals referred to in paragraph 13 above, by making known without delay to the Committee any useful information;

18. Reaffirms its demand, expressed in paragraph 19 of resolution 1596, that all parties and all States cooperate fully with the work of the Group of Experts, and that they ensure:

- the safety of its members;

- unhindered and immediate access, in particular to persons, documents and sites the Group of Experts deems relevant to the execution of its mandate;

19. Further demands that all parties and all States ensure the cooperation with the Group of Experts of individuals and entities within their jurisdiction or under their control, and calls on all States in the region to implement fully their obligations under paragraph 18 above;

20. Acknowledges the assurances given by the Government of Uganda to the Committee on 23 May 2006 in relation to its commitment to fulfil its obligations under paragraph 19 of resolution 1596, and calls on the Government of Uganda to demonstrate this commitment fully;

21. Expresses its intention to consider extending application of the individual measures provided for in paragraphs 13 and 15 of resolution 1596 to individuals obstructing the action of MONUC or of the Group of Experts, and requests the Secretary-General to present to the Council his observations in this regard;

22. Recalls that, in accordance with paragraphs 2 (c) and 4 of resolution 1596, States have an obligation to notify in advance to the Committee supplies to the Democratic Republic of the Congo of non-lethal military equipment intended solely for humanitarian or protective use, and related technical assistance and training, as well as authorised shipments of arms and related materiel to the Democratic Republic of the Congo consistent with such exemptions noted in paragraph 2 (a) of resolution 1596;

23. Decides to remain actively seized of the matter.

Απόφαση 1698 (2006)

η οποία υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας κατά την 5502η συνεδρίασή του, της 31ης Ιουλίου 2006

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Υπενθυμίζοντας τις προηγούμενες αποφάσεις του και τις δηλώσεις του Προέδρου του σχετικά με τη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό, ιδιαίτερα τις αποφάσεις 1493 της 28ης Ιουλίου 2003, 1533 της 12ης Μαρτίου 2004, 1552 της 27ης Ιουλίου 2004, 1565 της 1ης Οκτωβρίου 2004, 1592 της 30ης Μαρτίου 2005, 1596 της 18ης Απριλίου 2005, 1616 της 29ης Ιουλίου 2005, 1649 της 21ης Δεκεμβρίου 2005 και 1654 της 31ης Ιανουαρίου 2006,

Επανεπιβεβαιώνοντας τη δέσμευσή του για το σεβασμό της κυριαρχίας, της εδαφικής ακεραιότητας και της πολιτικής ανεξαρτησίας της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό καθώς και όλων των Κρατών της περιοχής,

Καταδικάζοντας τη συνεχιζόμενη παράνομη ροή όπλων εντός και προς τη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό, και δηλώνοντας την αποφασιστικότητά του να συνεχίσει τη στενή επίβλεψη της εφαρμογής του εμπάργκο όπλων που έχει επιβληθεί με την απόφαση 1493 και επεκτάθηκε με την απόφαση 1596, και να εφαρμόσει τα μέτρα που προβλέπονται στις παραγράφους 13 και 15 της απόφασης 1596 εναντίον προσώπων και φορέων που παραβιάζουν το προαναφερθέν εμπάργκο,

Επαναλαμβάνοντας την έντονη ανησυχία του σχετικά με την παρουσία ενόπλων ομάδων και πολιτοφυλακών στο Ανατολικό τμήμα της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό, ιδιαίτερα στις επαρχίες Ιτούρι, Βόρειο Κίβου και Νότιο Κίβου, οι οποίες διαιωνίζουν ένα κλίμα ανασφάλειας σε ολόκληρη την περιοχή,

Αναγνωρίζοντας το δεσμό μεταξύ της παράνομης εκμετάλλευσης φυσικών πόρων, του παράνομου εμπορίου των εν λόγω πόρων καθώς και της διασποράς και της παράνομης διακίνησης όπλων ως ενός από τους παράγοντες που υποδαυλίζουν και οξύνουν τις συγκρούσεις στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών της Αφρικής,

Ενθαρρύνοντας τις αρχές της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους με σκοπό την προώθηση της χρηστής διακυβέρνησης και της διαφανούς οικονομικής διαχείρισης, και καλωσορίζοντας, στην κατεύθυνση αυτή, το έργο της Ειδικής Επιτροπής της Εθνικής Συνέλευσης η οποία είναι υπεύθυνη για την εκτίμηση της εγκυρότητας των οικονομικών και χρηματοοικονομικών συμβολαίων που έχουν συναφθεί κατά την περίοδο των συγκρούσεων του 1996-1997 και του 1998,

Λαμβάνοντας υπόψη τις εκθέσεις της Ομάδας Εμπειρογνωμόνων που αναφέρεται στην παράγραφο 10 της απόφασης 1533 και στην παράγραφο 21 της απόφασης 1596 (εφεξής, η Ομάδα Εμπειρογνωμόνων), της 26ης Ιανουαρίου 2006 (S/2006/53) και της 18ης Ιουλίου 2006 (S/2006/525) που διαβιβάσθηκαν από την Επιτροπή που συστήθηκε σύμφωνα με την παράγραφο 8 της απόφασης 1533 (εφεξής η Επιτροπή),

Υπενθυμίζοντας την απόφασή του 1612 της 26ης Ιουλίου 2005 και τις προηγούμενες αποφάσεις του σχετικά με τα παιδιά και τις ένοπλες συγκρούσεις,

Λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση του Γενικού Γραμματέα σχετικά με τα παιδιά και τις ένοπλες συγκρούσεις στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό, της 13ης Ιουνίου 2006 (S/2006/389), και τις συστάσεις της,

Λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση της αποστολής του Συμβουλίου Ασφαλείας η οποία επισκέφθηκε την Κινσάσα από τις 10 έως τις 12 Ιουνίου 2006 (S/2006/434), και εγκρίνοντας τις συστάσεις της,

Σημειώνοντας ότι η κατάσταση στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό συνεχίζει να αποτελεί απειλή για τη διεθνή ειρήνη και ασφάλεια στην περιοχή,

Ενεργώντας σύμφωνα με το Κεφάλαιο VII του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών,

1. Επανεπιβεβαιώνει τις απαιτήσεις των παραγράφων 15, 18 και 19 της απόφασης 1493, της παραγράφου 5 της απόφασης 1596, και των παραγράφων 15 και 16 της απόφασης 1649,

2. Αποφασίζει, υπό το φως της αδυναμίας των μερών να συμμορφωθούν με τις απαιτήσεις του Συμβουλίου, να ανανεώσει, μέχρι την 31η Ιουλίου 2007, τις διατάξεις των παραγράφων 20 έως 22 της απόφασης 1493, όπως τροποποιήθηκαν και επεκτάθηκαν από την παράγραφο 1 της απόφασης 1596 και από την παράγραφο 2 της απόφασης 1649, και επανεπιβεβαιώνει τις παραγράφους 2, 6, 10 και 13 έως 16 της απόφασης 1596 καθώς και τις παραγράφους 3 έως 5 της απόφασης 1649 και την παράγραφο 10 της απόφασης 1671,

3. Ζητά από το Γενικό Γραμματέα να λάβει τα απαιτούμενα διοικητικά μέτρα το συντομότερο δυνατόν με σκοπό την παράταση της εντολής της Ομάδας Εμπειρογνωμόνων για ένα χρονικό διάστημα που θα λήξει την 31η Ιουλίου 2007, αντλώντας, όπως αρμόζει, από την εμπειρία των μελών της Ομάδας Εμπειρογνωμόνων που συστήθηκε σύμφωνα με την απόφαση 1654 και διορίζοντας νέα μέλη όπως απαιτείται σε συνεργασία με την Επιτροπή,

4. Ζητά από την Ομάδα των Εμπειρογνωμόνων να συνεχίσει την εκπλήρωση της εντολής της όπως ορίζεται στις αποφάσεις 1533, 1596 και 1649, να ενημερώνει σε τακτά χρονικά διαστήματα την Επιτροπή σχετικά με το έργο της, και να υποβάλει έκθεση εγγράφως προς το Συμβούλιο μέσω της Επιτροπής μέχρι την 20η Δεκεμβρίου 2006, και εκ νέου πριν τη 10η Ιουλίου 2007,

5. Υπενθυμίζει ότι, δυνάμει των αποφάσεων του 1533, 1596, 1616 και 1649, το Συμβούλιο έχει δώσει εντολή στην Ομάδα Εμπειρογνωμόνων:

(α) Να εξετάσει και αναλύσει τις πληροφορίες που έχουν συγκεντρωθεί από την Αποστολή του Οργανισμού

Ηνωμένων Εθνών στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό (MONUC) στο πλαίσιο της εντολής της για επίβλεψη,

(β) Να συλλέξει και αναλύσει όλες τις σχετικές πληροφορίες στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό, στις χώρες της περιοχής και, όπως απαιτείται, σε άλλες χώρες, σε συνεργασία με τις κυβερνήσεις αυτών των χωρών, τις ροές όπλων και σχετικού υλικού, καθώς και τα δίκτυα που λειτουργούν παραβιάζοντας τα μέτρα που έχουν επιβληθεί από την παράγραφο 20 της απόφασης 1493,

(γ) Να εξετάσει και προτείνει, όπου αρμόζει, τρόπους βελτίωσης των δυνατοτήτων των ενδιαφερόμενων Κρατών, ιδιαίτερα εκείνων της περιοχής, για τη διασφάλιση της αποτελεσματικής εφαρμογής των μέτρων που επιβλήθηκαν από την παράγραφο 20 της απόφασης 1493,

(δ) Να υποβάλει έκθεση προς το Συμβούλιο εγγράφως, μέσω της Επιτροπής, σχετικά με την εφαρμογή των μέτρων που επιβλήθηκαν από την παράγραφο 20 της απόφασης 1493 και σχετικά με την εφαρμογή των μέτρων που ορίζονται στις παραγράφους 1, 6, 10, 13 και 15 της απόφασης 1596, με συστάσεις προς την κατεύθυνση αυτή, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών σχετικά με τις πηγές χρηματοδότησης, όπως από φυσικούς πόρους, που χρηματοδοτούν το παράνομο εμπόριο όπλων,

(ε) Να ενημερώνει συχνά την Επιτροπή για τις δραστηριότητές της,

(στ) Να ανταλλάσει με την Αποστολή του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό (MONUC), όπως αρμόζει, πληροφορίες που μπορεί να είναι χρήσιμες για την εκπλήρωση της εντολής της για επίβλεψη όπως περιγράφεται στις παραγράφους 3 και 4 της απόφασης 1533,

(ζ) Να παράσχει στην Επιτροπή, μαζί με τις εκθέσεις της, έναν κατάλογο, με υποστηρικτικές αποδείξεις, εκείνων που έχουν βρεθεί να έχουν παραβιάσει τα μέτρα που επιβλήθηκαν από την παράγραφο 20 της απόφασης 1493 και εκείνων που έχουν βρεθεί να τους έχουν υποστηρίξει στις εν λόγω δραστηριότητες, για την πιθανή λήψη μελλοντικών μέτρων από το Συμβούλιο,

(η) Εντός των δυνατοτήτων της και χωρίς να θίγεται η εκτέλεση των άλλων καθηκόντων της εντολής της, να βοηθήσει την Επιτροπή στον καθορισμό των ηγετών που αναφέρεται στην παράγραφο 2 της απόφασης 1649,

6. Ζητά από την Ομάδα Εμπειρογνωμόνων, σε στενή συνεργασία με όλα τα σχετικά εμπλεκόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένων των Κυβερνήσεων της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό και των γειτονικών Κρατών, της Παγκόσμιας Τράπεζας, της Αποστολής του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό (MONUC) και φορέων του ιδιωτικού τομέα :

- να συμπεριλάβει στην έκθεσή της που θα υποβληθεί μέχρι την 20η Δεκεμβρίου 2006, περαιτέρω συστάσεις βάσει των παραγράφων 158 και 159 της έκθεσής της με ημερομηνία 18 Ιουλίου 2006, σχετικά με τα εφικτά και αποτελεσματικά μέτρα που θα μπορούσε να επιβάλει το Συμβούλιο για να εμποδίσει τη χρηματοδότηση ενόπλων ομάδων και πολιτοφυλακών στο Ανατολικό τμήμα της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό από την παράνομη εκμετάλλευση φυσικών πόρων, μεταξύ άλλων μέσω ενός καθεστώτος πιστοποιητικού προέλευσης,

- να συμπεριλάβει στην προαναφερθείσα έκθεση μία αξιολόγηση της σχετικής σημασίας της εκμετάλλευσης φυσικών πόρων από τις ένοπλες ομάδες σε σύγκριση με άλλες πηγές εισοδήματος,

7. Ζητά από το Γενικό Γραμματέα να δώσει τη δυνατότητα στην Ομάδα Εμπειρογνωμόνων να εκτελέσει τα καθήκοντα που ορίζονται στην προηγούμενη παράγραφο χωρίς να θίγεται η εκτέλεση των άλλων καθηκόντων της εντολής της, παρέχοντάς της τους απαιτούμενους πρόσθετους πόρους,

8. Ζητά από το Γενικό Γραμματέα να υποβάλει πριν την 15η Φεβρουαρίου 2007, σε στενή συνεργασία με την Ομάδα Εμπειρογνωμόνων, μία έκθεση που θα περιλαμβάνει μια αξιολόγηση των πιθανών οικονομικών, ανθρωπιστικών και κοινωνικών επιπτώσεων στον πληθυσμό της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό από την εφαρμογή των πιθανών μέτρων που αναφέρονται στην παράγραφο 6 ανωτέρω,

9. Εκφράζει την πρόθεσή του να εξετάσει, αφού μελετήσει τις εκθέσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 6 και 8 ανωτέρω, πιθανά μέτρα για την περιστολή των πηγών χρηματοδότησης των ενόπλων ομάδων και πολιτοφυλακών, συμπεριλαμβανομένης της παράνομης εκμετάλλευσης κατηγοριών φυσικών πόρων, στο Ανατολικό τμήμα της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό,

10. Προτρέπει την Κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό να εντείνει τις προσπάθειές της, με την υποστήριξη της διεθνούς κοινότητας, συμπεριλαμβανομένων ειδικευμένων διεθνών οργανισμών, με σκοπό την αποτελεσματική επέκταση της Κρατικής εξουσίας σε ολόκληρη την επικράτειά της, να εδραιώσει τον έλεγχό της σχετικά με την εκμετάλλευση και εξαγωγή των φυσικών πόρων και να βελτιώσει τη διαφάνεια των εσόδων που προέρχονται από την εξαγωγή των εν λόγω φυσικών πόρων,

11. Καλωσορίζει τις συστάσεις της Ομάδας Εμπειρογνωμόνων που στοχεύουν στη βελτίωση της ανίχνευσης μεταλλεύματος και πολύτιμων μετάλλων εντός ενός περιφερειακού πλαισίου, και ενθαρρύνει τα Κράτη της περιοχής των Μεγάλων Λιμνών της Αφρικής να συμφωνήσουν σε τρόπους ενέργειας επί των εν λόγω συστάσεων,

12. Υπενθυμίζει τους όρους της παραγράφου 13 της απόφασης 1493 και ακόμη μία φορά καταδικάζει έντονα τη συνεχιζόμενη χρησιμοποίηση και στρατολόγηση παιδιών στις εχθροπραξίες στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό,

13. Αποφασίζει ότι, για χρονικό διάστημα το οποίο λήγει την 31η Ιουλίου 2007, οι διατάξεις των παραγράφων 13 έως 16 της απόφασης 1596 θα επεκταθούν στα ακόλουθα άτομα που δρουν στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό και καθορίζονται από την Επιτροπή:

- Πολιτικούς και στρατιωτικούς ηγέτες που στρατολογούν ή χρησιμοποιούν παιδιά σε ένοπλες συγκρούσεις κατά παράβαση του εφαρμοστέου διεθνούς δικαίου,

- Άτομα που διαπράτουν σοβαρές παραβιάσεις του διεθνούς δικαίου που αφορούν τη στοχοποίηση παιδιών σε καταστάσεις ενόπλων συγκρούσεων, συμπεριλαμβανομένης της δολοφονίας, του ακρωτηριασμού, της σεξουαλικής βίας, της απαγωγής και της αναγκαστικής εκτόπισης,

14. Αποφασίζει ότι τα καθήκοντα της Επιτροπής που ορίζονται στην παράγραφο 18 της απόφασης 1596 θα επεκταθούν στις διατάξεις που προβλέπονται στην προηγούμενη παράγραφο,

15. Εκφράζει την πρόθεσή του να τροποποιήσει ή να άρει τις ανωτέρω διατάξεις εάν κρίνει ότι έχουν ικανοποιηθεί οι απαιτήσεις που επανεπιβεβαιώθηκαν στην παράγραφο 1,

16. Υπενθυμίζει ότι, δυνάμει της απόφασής του 1565, το Συμβούλιο έχει δώσει εντολή στην Αποστολή των Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό (MONUC):

- να επιβλέπει την εφαρμογή των μέτρων που έχουν επιβληθεί από την παράγραφο 20 της απόφασης 1493, συμπεριλαμβανομένων αυτών σχετικά με τις λίμνες, σε συνεργασία με την Επιχείρηση των Ηνωμένων Εθνών στο Μπουρούντι (ONUB) και, όπως αρμόζει, με τις ενδιαφερόμενες Κυβερνήσεις και με την Ομάδα Εμπειρογνωμόνων, συμπεριλαμβανομένου του ελέγχου, όπως το κρίνει απαραίτητο και χωρίς προειδοποίηση, του φορτίου αεροσκαφών και οποιουδήποτε μεταφορικού οχήματος που χρησιμοποιεί τους λιμένες, τα αεροδρόμια, τα πεδία προσγείωσης, τις στρατιωτικές βάσεις και τα συνοριακά περάσματα στο Βόρειο Κίβου, στο Νότιο Κίβου και στο Ιτούρι,

- να κατάσχει ή να συλλέξει, όπως αρμόζει, τα όπλα και οποιοδήποτε σχετικό υλικό του οποίου η παρουσία στο έδαφος της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό παραβιάζει τα μέτρα που επιβλήθηκαν από την παράγραφο 20 της απόφασης 1493, και να διαθέτει τα εν λόγω όπλα και το σχετικό υλικό όπως αρμόζει,

17. Ζητά από την ομάδα εργασίας του Συμβουλίου Ασφαλείας σχετικά με τα παιδιά στις ένοπλες συγκρούσεις, από το Γενικό Γραμματέα και τον Ειδικό Εκπρόσωπό του για θέματα παιδιών σε ένοπλες συγκρούσεις, καθώς και από την Ομάδα Εμπειρογνωμόνων, εντός των δυνατοτήτων της και χωρίς να θίγεται η εκτέλεση των άλλων καθηκόντων της εντολής της, να βοηθήσει την Επιτροπή στον καθορισμό των ατόμων που αναφέρονται στην παράγραφο 13 ανωτέρω, γνωστοποιώντας χωρίς καθυστέρηση στην Επιτροπή οποιαδήποτε χρήσιμη πληροφορία,

18. Επανεπιβεβαιώνει την απαίτησή του, που εκφράζεται στην παράγραφο 19 της απόφασης 1596, ότι όλα τα μέρη και όλα τα Κράτη συνεργάζονται πλήρως με το έργο της Ομάδας Εμπειρογνωμόνων και ότι διασφαλίζουν :

- την ασφάλεια των μελών της,

- την ανεμπόδιστη και άμεση πρόσβαση, ιδιαίτερα σε πρόσωπα, έγγραφα και τοποθεσίες, που η Ομάδα Εμπειρογνωμόνων κρίνει σχετικά με την εκτέλεση της εντολής της,

19. Περαιτέρω απαιτεί από όλα τα μέρη και όλα τα Κράτη να διασφαλίσουν τη συνεργασία των ατόμων και φορέων εντός της δικαιοδοσίας τους ή υπό τον έλεγχό τους με την Ομάδα Εμπειρογνωμόνων, και καλεί όλα τα Κράτη της περιοχής να εφαρμόσουν πλήρως τις υποχρεώσεις τους σύμφωνα με την παράγραφο 18 ανωτέρω,

20. Αποδέχεται τις διαβεβαιώσεις που δόθηκαν από την Κυβέρνηση της Ουγκάντα στην Επιτροπή στις 23 Μαΐου 2006 σχετικά με τη δέσμευσή της να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της σύμφωνα με την παράγραφο 19 της απόφασης 1596 και καλεί την Κυβέρνηση της Ουγκάντα να επιδείξει πλήρως τη δέσμευση αυτή,

21. Εκφράζει την πρόθεσή του να εξετάσει την επέκταση της εφαρμογής των ατομικών μέτρων που προβλέπονται στις παραγράφους 13 και 15 της απόφασης 1596 στα άτομα που εμποδίζουν τη δράση της Αποστολής του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό (MONUC) ή της Ομάδας Εμπειρογνωμόμων, και ζητά από το Γενικό Γραμματέα να υποβάλει στο Συμβούλιο τις σχετικές παρατηρήσεις του,

22. Υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με τις παραγράφους 2(γ) και 4 της απόφασης 1596, τα Κράτη έχουν υποχρέωση να ειδοποιούν εκ των προτέρων την Επιτροπή σχετικά με προμήθειες μη φονικού στρατιωτικού εξοπλισμού που προορίζεται αποκλειστικά για ανθρωπιστική ή προστατευτική χρήση, και σχετική τεχνική υποστήριξη και εκπαίδευση προς τη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό, καθώς και εξουσιοδοτημένων αποστολών όπλων και σχετικού υλικού προς τη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό, σύμφωνα με τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 2(α) της απόφασης 1596,

23. Αποφασίζει να συνεχίσει να ασχολείται ενεργά με το θέμα.

Αθήνα, 1 Σεπτεμβρίου 2006

Η ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

(2)

Εφαρμογή της υπ' αριθμ. 1701 (2006) απόφασης του Συμβουλίου Ασφαλείας ΟΗΕ περί Λιβάνου.

Η ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Τη διάταξη του άρθρου 1 του α.ν. 92 της 3/10.8.1967 «Περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως».

Προβαίνουμε στη δημοσίευση της υπ' αριθμ. 1701 (2006) απόφασης του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον α.ν. 585/1945, υποχρεωτική για τα κράτη μέλη του Οργανισμού και παραγγέλλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής.

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση.

Resolution 1701 (2006)

Adopted by the Security Council at its 5511th meeting, on 11 August 2006

The Security Council,

Recalling all its previous resolutions on Lebanon, in particular resolutions 425 (1978), 426 (1978), 520 (1982), 1559 (2004), 1655 (2006) 1680 (2006) and 1697 (2006), as well as the statements of its President on the situation in Lebanon, in particular the statements of 18 June 2000 (S/PRST/2000/21), of 19 October 2004 (S/PRST/2004/36), of 4 May 2005 (S/PRST/2005/17), of 23 January 2006 (S/PRST/2006/3) and of 30 July 2006 (S/PRST/2006/35),

Expressing its utmost concern at the continuing escalation of hostilities in Lebanon and in Israel since Hizbollah's attack on Israel on 12 July 2006, which has already caused hundreds of deaths and injuries on both sides, extensive damage to civilian infrastructure and hundreds of thousands of internally displaced persons,

Emphasizing the need for an end of violence, but at the same time emphasizing the need to address urgently the causes that have given rise to the current crisis, including by the unconditional release of the abducted Israeli soldiers,

Mindful of the sensitivity of the issue of prisoners and encouraging the efforts aimed at urgently settling the issue of the Lebanese prisoners detained in Israel,

Welcoming the efforts of the Lebanese Prime Minister and the commitment of the Government of Lebanon, in its seven-point plan, to extend its authority over its territory, through its own legitimate armed forces, such that there will be no weapons without the consent of the Government of Lebanon and no authority other than that of the Government of Lebanon, welcoming also its commitment to a United Nations force that is supplemented and enhanced in numbers, equipment, mandate and scope of operation, and bearing in mind its request in this plan for an immediate withdrawal of the Israeli forces from southern Lebanon,

Determined to act for this withdrawal to happen at the earliest,

Taking due note of the proposals made in the seven-point plan regarding the Shebaa farms area,

Welcoming the unanimous decision by the Government of Lebanon on 7 August 2006 to deploy a Lebanese armed force of 15,000 troops in South Lebanon as the Israeli army withdraws behind the Blue Line and to request the assistance of additional forces from the United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL) as needed, to facilitate the entry of the Lebanese armed forces into the region and to restate its intention to strengthen the Lebanese armed forces with material as needed to enable it to perform its duties,

Aware of its responsibilities to help secure a permanent ceasefire and a longterm solution to the conflict,

Determining that the situation in Lebanon constitutes a threat to international peace and security,

1. Calls for a full cessation of hostilities based upon, in particular, the immediate cessation by Hizbollah of all attacks and the immediate cessation by Israel of all offensive military operations;

2. Upon full cessation of hostilities, calls upon the Government of Lebanon and UNIFIL as authorized by paragraph 11 to deploy their forces together throughout the South and calls upon the Government of Israel, as that deployment begins, to withdraw all of its forces from southern Lebanon in parallel;

3. Emphasizes the importance of the extension of the control of the Government of Lebanon over all Lebanese territory in accordance with the provisions of resolution 1559 (2004) and resolution 1680 (2006), and of the relevant provisions of the Taif Accords, for it to exercise its full sovereignty, so that there will be no weapons without the consent of the Government of Lebanon and no authority other than that of the Government of Lebanon;

4. Reiterates its strong support for full respect for the Blue Line;

5. Also reiterates its strong support, as recalled in all its previous relevant resolutions, for the territorial integrity, sovereignty and political independence of Lebanon within its internationally recognized borders, as contemplated by the Israeli-Lebanese General Armistice Agreement of 23 March 1949;

6. Calls on the international community to take immediate steps to extend its financial and humanitarian assistance to the Lebanese people, including through facilitating the safe return of displaced persons and, under the authority of the Government of Lebanon, reopening airports and harbours, consistent with paragraphs 14 and 15, and calls on it also to consider further assistance in the future to contribute to the reconstruction and development of Lebanon;

7. Affirms that all parties are responsible for ensuring that no action is taken contrary to paragraph 1 that might adversely affect the search for a long-term solution, humanitarian access to civilian populations, including safe passage for humanitarian convoys, or the voluntary and safe return of displaced persons, and calls on all parties to comply with this responsibility and to cooperate with the Security Council;

8. Calls for Israel and Lebanon to support a permanent ceasefire and a longterm solution based on the following principles and elements:

- full respect for the Blue Line by both parties;
- security arrangements to prevent the resumption of hostilities, including the establishment between the Blue Line and the Litani river of an area free of any armed personnel, assets and weapons other than those of the Government of Lebanon and of UNIFIL as authorized in paragraph 11, deployed in this area;
- full implementation of the relevant provisions of the Taif Accords, and of resolutions 1559 (2004) and 1680 (2006), that require the disarmament of all armed groups in Lebanon, so that, pursuant to the Lebanese cabinet decision of 27 July 2006, there will be no weapons or authority in Lebanon other than that of the Lebanese State;
- no foreign forces in Lebanon without the consent of its Government;
- no sales or supply of arms and related materiel to Lebanon except as authorized by its Government;
- provision to the United Nations of all remaining maps of landmines in Lebanon in Israel's possession;

9. Invites the Secretary-General to support efforts to secure as soon as possible agreements in principle from the Government of Lebanon and the Government of Israel to the principles and elements for a long-term solution as set forth in paragraph 8, and expresses its intention to be actively involved;

10. Requests the Secretary-General to develop, in liaison with relevant international actors and the concerned parties, proposals to implement the relevant provisions of the Taif Accords, and resolutions 1559 (2004) and 1680 (2006), including disarmament, and for delineation of the international borders of Lebanon, especially in those areas where the border is disputed or uncertain, including by dealing with the Shebaa farms area, and to present to the Security Council those proposals within thirty days;

11. Decides, in order to supplement and enhance the force in numbers, equipment, mandate and scope of operations, to authorize an increase in the force strength of UNIFIL to a maximum of 15,000 troops, and that the force shall, in addition to carrying out its mandate under resolutions 425 and 426 (1978):

(a) Monitor the cessation of hostilities;

(b) Accompany and support the Lebanese armed forces as they deploy throughout the South, including along the Blue Line, as Israel withdraws its armed forces from Lebanon as provided in paragraph 2;

(c) Coordinate its activities related to paragraph 11 (b) with the Government of Lebanon and the Government of Israel;

(d) Extend its assistance to help ensure humanitarian access to civilian populations and the voluntary and safe return of displaced persons;

(e) Assist the Lebanese armed forces in taking steps towards the establishment of the area as referred to in paragraph 8;

(f) Assist the Government of Lebanon, at its request, to implement paragraph 14;

12. Acting in support of a request from the Government of Lebanon to deploy an international force to assist it to exercise its authority throughout the territory, authorizes UNIFIL to take all necessary action in areas of deployment of its forces and as it deems within its capabilities, to ensure that its area of operations is not utilized for hostile activities of any kind, to resist attempts by forceful means to prevent it from discharging its duties under the mandate of the Security Council, and to protect United Nations personnel, facilities, installations and equipment, ensure the security and freedom of movement of United Nations personnel, humanitarian workers and, without prejudice to the responsibility of the Government of Lebanon, to protect civilians under imminent threat of physical violence;

13. Requests the Secretary-General urgently to put in place measures to ensure UNIFIL is able to carry out the functions envisaged in this resolution, urges Member States to consider making appropriate contributions to UNIFIL and to respond positively to requests for assistance from the Force, and expresses its strong appreciation to those who have contributed to UNIFIL in the past;

14. Calls upon the Government of Lebanon to secure its borders and other entry points to prevent the entry in Lebanon without its consent of arms or related materiel and requests UNIFIL as authorized in paragraph 11 to assist the Government of Lebanon at its request;

15. Decides further that all States shall take the necessary measures to prevent, by their nationals or from their territories or using their flag vessels or aircraft:

(a) The sale or supply to any entity or individual in Lebanon of arms and related materiel of all types, including weapons and ammunition, military vehicles and equipment, paramilitary equipment, and spare parts for the aforementioned, whether or not originating in their territories; and

(b) The provision to any entity or individual in Lebanon of any technical training or assistance related to the provision, manufacture, maintenance or use of the items listed in subparagraph (a) above;

except that these prohibitions shall not apply to arms, related material, training or assistance authorized by the Government of Lebanon or by UNIFIL as authorized in paragraph 11;

16. Decides to extend the mandate of UNIFIL until 31 August 2007, and expresses its intention to consider in a later resolution further enhancements to the mandate and other steps to contribute to the implementation of a permanent ceasefire and a long-term solution;

17. Requests the Secretary-General to report to the Council within one week on the implementation of this resolution and subsequently on a regular basis;

18. Stresses the importance of, and the need to achieve, a comprehensive, just and lasting peace in the Middle East, based on all its relevant resolutions including its resolutions 242 (1967) of 22 November 1967, 338 (1973) of 22 October 1973 and 1515 (2003) of 19 November 2003;

19. Decides to remain actively seized of the matter.

Απόφαση 1701 (2006)

η οποία υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας στην 5511η συνεδρίασή του στις 11 Αυγούστου 2006

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Υπενθυμίζοντας όλες τις προηγούμενες αποφάσεις του για το Λίβανο, ιδιαίτερα τις αποφάσεις 425 (1978), 426 (1978), 520 (1982), 1559 (2004), 1655 (2006), 1680 (2006) και 1697 (2006), καθώς και τις δηλώσεις του Προέδρου του για την κατάσταση στο Λίβανο, ιδιαίτερα τις δηλώσεις της 18ης Ιουνίου 2000 (S/ PRST/2000/21), της 19ης Οκτωβρίου 2004 (S/ PRST/2004/36), της 4ης Μαΐου 2005 (S/ PRST/2005/17), της 23ης Ιανουαρίου 2006 (S/ PRST/2006/3) και της 30ής Ιουλίου 2006 (S/PRST/2006/35),

Εκφράζοντας την εντονότατη ανησυχία του για τη συνεχιζόμενη κλιμάκωση των εχθροπραξιών στο Λίβανο και το Ισραήλ, μετά την επίθεση της Χεζμπολά κατά του Ισραήλ τη 12η Ιουλίου 2006, η οποία έχει ήδη προκαλέσει εκατοντάδες θανάτους και τραυματισμούς και στις δύο πλευρές, εκτεταμένες ζημιές σε πολιτική υποδομή και εκατοντάδες χιλιάδες εσωτερικά εκτοπισμένους,

Τονίζοντας την ανάγκη τερματισμού της βίας, αλλά ταυτόχρονα τονίζοντας την ανάγκη επείγουσας αντιμετώπισης των αιτίων που προκάλεσαν την τρέχουσα κρίση, μεταξύ άλλων μέσω της άνευ όρων απελευθέρωσης των απαχθέντων Ισραηλινών στρατιωτών,

Αντιλαμβανόμενο την ευαισθησία του θέματος των κρατουμένων και ενθαρρύνοντας τις προσπάθειες με στόχο την επείγουσα διευθέτηση του ζητήματος των Λιβανέζων κρατουμένων στο Ισραήλ,

Καλωσορίζοντας τις προσπάθειες του Πρωθυπουργού του Λιβάνου και τη δέσμευση της Κυβέρνησης του Λιβάνου, στο σχέδιό της των επτά σημείων, για την επέκταση της εξουσίας της στο έδαφός της, μέσω των δικών της νόμιμων ενόπλων δυνάμεων, έτσι ώστε να μην υπάρχουν όπλα χωρίς τη συγκατάθεση της Κυβέρνησης του Λιβάνου και να μην υπάρχει εξουσία άλλη από αυτή της Κυβέρνησης του Λιβάνου, καλωσορίζοντας επίσης τη δέσμευσή της σε μια δύναμη των Ηνωμένων Εθνών, η οποία θα συμπληρωθεί και θα ενισχυθεί ως προς τον αριθμό, τον εξοπλισμό, την εντολή και το επιχειρησιακό εύρος και έχοντας υπόψη το αίτημά της, στο πλαίσιο του σχεδίου αυτού, για την άμεση αποχώρηση των Ισραηλινών δυνάμεων από το νότιο Λίβανο,

Αποφασισμένο να δράσει ώστε η αποχώρηση αυτή να γίνει το ταχύτερο δυνατόν,

Λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις προτάσεις που γίνονται στο σχέδιο των επτά σημείων σχετικά με την περιοχή των αγροκτημάτων Σεμπάα,

Καλωσορίζοντας την ομόφωνη απόφαση της Κυβέρνησης του Λιβάνου της 7ης Αυγούστου 2006 να αναπτύξει Λιβανέζικη ένοπλη δύναμη 15.000 στρατιωτών στο νότιο Λίβανο, καθώς ο Ισραηλινός στρατός αποχωρεί πίσω από την Κυανή Γραμμή, και να ζητήσει τη βοήθεια πρόσθετων δυνάμεων της Προσωρινής Δύναμης των Ηνωμένων Εθνών στο Λίβανο (UNIFIL), ανάλογα με τις ανάγκες, για τη διευκόλυνση της εισόδου των Λιβανέζικων ενόπλων δυνάμεων στην περιοχή, και να δηλώσει ξανά την πρόθεσή της να ενισχύσει τις Λιβανέζικες ένοπλες δυνάμεις με υλικό, όπως απαιτείται για να καταστούν ικανές για την άσκηση των καθηκόντων τους,

Έχοντας συναίσθηση των ευθυνών του για τη συμβολή στην εξασφάλιση μόνιμης κατάπαυσης του πυρός και μιας μακρόπνοης λύσης στη σύγκρουση,

Κρίνοντας ότι η κατάσταση στο Λίβανο αποτελεί απειλή για τη διεθνή ειρήνη και ασφάλεια,

1. Καλεί σε πλήρη διακοπή των εχθροπραξιών, η οποία θα βασίζεται, ιδιαίτερα, στην άμεση διακοπή όλων των επιθέσεων εκ μέρους της Χεζμπολά και στην άμεση διακοπή όλων των επιθετικών στρατιωτικών επιχειρήσεων εκ μέρους του Ισραήλ,

2. Με την πλήρη διακοπή των εχθροπραξιών, καλεί την Κυβέρνηση του Λιβάνου και την Προσωρινή Δύναμη των Ηνωμένων Εθνών στο Λίβανο (UNIFIL), σύμφωνα με την εξουσιοδότηση της παραγράφου 11, να αναπτύξουν τις δυνάμεις τους από κοινού σε ολόκληρο το Νότο και καλεί την Κυβέρνηση του Ισραήλ, καθώς θα αρχίζει η ανάπτυξη αυτή, να αποσύρει παράλληλα όλες τις δυνάμεις της από το νότιο Λίβανο,

3. Τονίζει τη σημασία της επέκτασης του ελέγχου της Κυβέρνησης του Λιβάνου σε ολόκληρη την επικράτεια του Λιβάνου, σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης 1559 (2004) και της απόφασης 1680 (2006), και των σχετικών διατάξεων των Συμφωνιών του Ταΐφ, προκειμένου να ασκεί την πλήρη της κυριαρχία, ώστε να μην υπάρχουν όπλα χωρίς τη συγκατάθεση της Κυβέρνησης του Λιβάνου και να μην υπάρχει άλλη εξουσία εκτός από αυτή της Κυβέρνησης του Λιβάνου,

4. Επαναλαμβάνει την ισχυρή υποστήριξή του για τον πλήρη σεβασμό της Κυανής Γραμμής,

5. Επαναλαμβάνει επίσης την ισχυρή υποστήριξή του, όπως υπενθυμίζεται σε όλες τις προηγούμενες σχετικές αποφάσεις του, για την εδαφική ακεραιότητα, κυριαρχία και πολιτική ανεξαρτησία του Λιβάνου εντός των διεθνώς αναγνωρισμένων συνόρων του, όπως προβλέπεται από τη Γενική Συμφωνία Εκεχειρίας Ισραήλ-Λιβάνου της 23ης Μαρτίου 1949,

6. Καλεί τη διεθνή κοινότητα να λάβει άμεσα μέτρα για να παράσχει την οικονομική και ανθρωπιστική βοήθειά της στο λαό του Λιβάνου, μεταξύ άλλων μέσω της διευκόλυνσης της ασφαλούς επιστροφής των εκτοπισθέντων και, υπό την εξουσία της Κυβέρνησης του Λιβάνου, μέσω της επαναλειτουργίας αεροδρομίων και λιμένων, σύμφωνα με τις παραγράφους 14 και 15, και την καλεί επίσης να εξετάσει το ενδεχόμενο παροχής περαιτέρω βοήθειας στο μέλλον προκειμένου να συμβάλει στην ανοικοδόμηση και ανάπτυξη του Λιβάνου,

7. Βεβαιώνει ότι όλα τα μέρη είναι υπεύθυνα να διασφαλίσουν ότι δε θα γίνει καμία ενέργεια αντίθετη με την παράγραφο 1 που θα μπορούσε να επηρεάσει δυσμενώς την αναζήτηση μακρόπνοης λύσης, την ανθρωπιστική πρόσβαση στους άμαχους πληθυσμούς, συμπεριλαμβανομένης της ασφαλούς διέλευσης φαλάγγων φορτηγών αυτοκινήτων με ανθρωπιστική βοήθεια, ή την εθελούσια και ασφαλή επιστροφή των εκτοπισθέντων, και καλεί όλα τα μέρη να συμμορφωθούν με την ευθύνη αυτή και να συνεργαστούν με το Συμβούλιο Ασφαλείας,

8. Καλεί το Ισραήλ και το Λίβανο να υποστηρίξουν μια μόνιμη κατάπαυση του πυρός και μια μακρόπνοη λύση βασισμένη στις ακόλουθες αρχές και στοιχεία:

- πλήρης σεβασμός της Κυανής Γραμμής και από τα δύο μέρη,
- ρυθμίσεις ασφαλείας για την αποτροπή της επανάληψης των εχθροπραξιών, συμπεριλαμβανομένης της δημιουργίας ανάμεσα στην Κυανή Γραμμή και στον ποταμό Λιτάνι μιας περιοχής ελεύθερης από ένοπλο προσωπικό, υλικό και όπλα πέραν αυτών της Κυβέρνησης του Λιβάνου και της Προσωρινής Δύναμης των Ηνωμένων Εθνών στο Λίβανο (UNIFIL), σύμφωνα με την εξουσιοδότηση της παραγράφου 11, που είναι ανεπτυγμένα σε αυτή την περιοχή,
- πλήρης εφαρμογή των σχετικών διατάξεων των Συμφωνιών του Ταΐφ και των αποφάσεων 1559 (2004) και 1680 (2006), που απαιτούν τον αφοπλισμό όλων των ένοπλων

ομάδων στο Λίβανο, ούτως ώστε, μετά από την απόφαση του Υπουργικού συμβουλίου του Λιβάνου της 27ης Ιουλίου 2006, δε θα υπάρχουν άλλα όπλα ή άλλη εξουσία στο Λίβανο πέραν αυτών του Κράτους του Λιβάνου,

- καμία ξένη δύναμη στο Λίβανο χωρίς τη συγκατάθεση της Κυβέρνησής του,

- καμία πώληση ή προμήθεια όπλων και σχετικού υλικού στο Λίβανο, εκτός εάν δοθεί εξουσιοδότηση από την Κυβέρνησή του,

- παράδοση στα Ηνωμένα Έθνη όλων των χαρτών ναρκοπεδίων στο Λίβανο που παραμένουν στην κατοχή του Ισραήλ,

9. Καλεί το Γενικό Γραμματέα να υποστηρίξει τις προσπάθειες για την εξασφάλιση, το ταχύτερο δυνατόν, της κατ' αρχήν συμφωνίας της Κυβέρνησης του Λιβάνου και της Κυβέρνησης του Ισραήλ επί των αρχών και στοιχείων για μια μακρόπνοη λύση, όπως ορίζονται στην παράγραφο 8, και εκφράζει την πρόθεσή του να συμμετάσχει ενεργά,

10. Ζητά από το Γενικό Γραμματέα να αναπτύξει, σε συνεργασία με τους σχετικούς διεθνείς δρώντες και τα ενδιαφερόμενα μέρη, προτάσεις για την εφαρμογή των σχετικών διατάξεων των Συμφωνιών του Ταΐφ και των αποφάσεων 1559 (2004) και 1680 (2006), συμπεριλαμβανομένου του αφοπλισμού, και για τη χάραξη των διεθνών συνόρων του Λιβάνου, ιδίως στις περιοχές εκείνες όπου τα σύνορα είναι ασαφή ή αμφισβητούμενα, μεταξύ άλλων μέσω της αντιμετώπισης του ζητήματος των αγροκτημάτων Σεμπάα, και να παρουσιάσει τις προτάσεις αυτές στο Συμβούλιο Ασφαλείας εντός 30 ημερών,

11. Αποφασίζει, προκειμένου να συμπληρώσει και να ενισχύσει τον αριθμό, τον εξοπλισμό, την εντολή και το επιχειρησιακό εύρος της Δύναμης, να παράσχει την εξουσιοδότησή του για αύξηση της δύναμης της Προσωρινής Δύναμης των Ηνωμένων Εθνών στο Λίβανο (UNIFIL) σε 15.000 στρατιώτες το μέγιστο, και αποφασίζει ότι η Δύναμη, επιπρόσθετα της εκτέλεσης της εντολής της βάσει των αποφάσεων 425 και 426 (1978) θα:

(α) Επιβλέπει τη διακοπή των εχθροπραξιών,

(β) Συνοδεύει και υποστηρίζει τις ένοπλες δυνάμεις του Λιβάνου καθώς θα αναπτύσσονται στο Νότο, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης κατά μήκος της Κυανής Γραμμής, καθώς το Ισραήλ θα αποσύρει τις ένοπλες δυνάμεις του από το Λίβανο, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 2,

(γ) Συντονίζει τις δραστηριότητες της σχετικά με την παράγραφο 11(β) με την Κυβέρνηση του Λιβάνου και την Κυβέρνηση του Ισραήλ,

(δ) Επεκτείνει τη βοήθειά της στη διασφάλιση της ανθρωπιστικής πρόσβασης στους άμαχους πληθυσμούς και στην εθελούσια και ασφαλή επιστροφή των εκτοπισθέντων,

(ε) Βοηθά τις ένοπλες δυνάμεις του Λιβάνου να προβούν σε ενέργειες για τη δημιουργία της περιοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 8,

(στ) Βοηθά την Κυβέρνηση του Λιβάνου, μετά από αίτησή της, να εφαρμόσει την παρ. 14,

12. Ενεργώντας προς υποστήριξη του αιτήματος της Κυβέρνησης του Λιβάνου για την ανάπτυξη διεθνούς δύναμης που θα τη βοηθήσει να ασκήσει την εξουσία της σε όλη την επικράτεια, εξουσιοδοτεί την Προσωρινή Δύναμη των Ηνωμένων Εθνών στο Λίβανο (UNIFIL) να προβεί σε κάθε απαραίτητη ενέργεια στις περιοχές ανάπτυξης των δυνάμεών της και κατά την κρίση της εντός των δυνατοτήτων της, για να εξασφαλίσει ότι η περιοχή επιχειρήσεών της δε χρησιμοποιείται για οποιουδήποτε είδους εχθρικές ενέργειες, για να αντισταθεί στις βίαιες απόπειρες παρεμπόδισής της να ασκήσει τα καθήκοντά της βάσει της εντολής του Συμβουλίου Ασφαλείας, και για να προστατεύσει το προσωπικό, τα κτίρια, τις εγκαταστάσεις και τον εξοπλισμό των Ηνωμένων Εθνών, να διασφαλίσει την ασφάλεια και την ελευθερία μετακίνησης του προσωπικού των Ηνωμένων Εθνών και των ατόμων που εργάζονται για ανθρωπιστικούς σκοπούς και, υπό την επιφύλαξη της ευθύνης της Κυβέρνησης του Λιβάνου, να προστατέψει τους πολίτες που βρίσκονται υπό άμεση απειλή φυσικής βίας.

13. Ζητά από το Γενικό Γραμματέα να θέσει επειγόντως σε εφαρμογή μέτρα που θα διασφαλίζουν ότι η Προσωρινή Δύναμη των Ηνωμένων Εθνών στο Λίβανο (UNIFIL) θα είναι ικανή να εκτελεί τις λειτουργίες που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση, παροτρύνει τα Κράτη-Μέλη να εξετάσουν το ενδεχόμενο να συνεισφέρουν κατάλληλα στην Προσωρινή Δύναμη των Ηνωμένων Εθνών στο Λίβανο (UNIFIL) και να ανταποκριθούν θετικά σε αιτήσεις βοήθειας εκ μέρους της Δύναμης, και εκφράζει τη μεγάλη εκτίμησή του σε όσους έχουν συνεισφέρει στην Προσωρινή Δύναμη των Ηνωμένων Εθνών στο Λίβανο (UNIFIL) στο παρελθόν,

14. Καλεί την Κυβέρνηση του Λιβάνου να ασφαλίσει τα σύνορά της και άλλα σημεία εισόδου για να εμποδίσει την είσοδο στο Λίβανο, χωρίς τη συγκατάθεσή της, όπλων ή σχετικού υλικού και ζητά από την Προσωρινή Δύναμη των Ηνωμένων Εθνών στο Λίβανο (UNIFIL) να βοηθήσει, σύμφωνα με την εξουσιοδότηση της παραγράφου 11, την Κυβέρνηση του Λιβάνου μετά από αίτησή της,

15. Αποφασίζει, περαιτέρω, ότι όλα τα Κράτη θα λάβουν τα απαραίτητα μέτρα για να εμποδίσουν, από υπηκόους τους ή από το έδαφός τους ή από πλοία ή αεροσκάφη που φέρουν τη σημαία τους:

(α) Την πώληση ή προμήθεια σε οποιοδήποτε φορέα ή άτομο στο Λίβανο όπλων και σχετικού υλικού κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων όπλων και πυρομαχικών, στρατιωτικών οχημάτων και εξοπλισμού, παραστρατιωτικού εξοπλισμού και ανταλλακτικών για τα προαναφερθέντα, είτε προέρχονται από το έδαφός τους είτε όχι, και

(β) Την παροχή σε οποιοδήποτε φορέα ή άτομο στο Λίβανο οποιασδήποτε τεχνικής εκπαίδευσης ή βοήθειας σχετικά με την παροχή, κατασκευή, συντήρηση ή χρήση των αντικειμένων που απαριθμούνται στην υποπαράγραφο α΄ ανωτέρω, με την εξαίρεση ότι αυτές οι απαγορεύσεις δεν ισχύουν για όπλα, σχετικό υλικό, εκπαίδευση ή βοήθεια που θα έχουν εγκριθεί από την Κυβέρνηση του Λιβάνου ή την Προσωρινή Δύναμη των Ηνωμένων Εθνών στο Λίβανο (UNIFIL), σύμφωνα με την εξουσιοδότηση της παραγράφου 11,

16. Αποφασίζει να παρατείνει την εντολή της Προσωρινής Δύναμης των Ηνωμένων Εθνών στο Λίβανο (UNIFIL) έως τις 31 Αυγούστου 2007 και εκφράζει την πρόθεσή του να εξετάσει σε μια μεταγενέστερη απόφαση περαιτέρω ενίσχυση της εντολής και άλλα μέτρα για να συμβάλει στην εφαρμογή μόνιμης κατάπαυσης του πυρός και μακρόπνοης λύσης,

17. Ζητά από το Γενικό Γραμματέα να υποβάλει έκθεση στο Συμβούλιο εντός μίας εβδομάδας σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης και εφεξής σε τακτική βάση,

18. Τονίζει τη σημασία και την ανάγκη επίτευξης συνολικής, δίκαιης και διαρκούς ειρήνης στη Μέση Ανατολή βάσει όλων των σχετικών αποφάσεών του, συμπεριλαμβανομένων των αποφάσεών του 242 (1967) της 22ας Νοεμβρίου 1967, 338 (1973) της 22ας Οκτωβρίου 1973 και 1515 (2003) της 19ης Νοεμβρίου 2003.

19. Αποφασίζει να εξακολουθήσει να ασχολείται ενεργά με το ζήτημα.

Αθήνα, 1 Σεπτεμβρίου 2006

Η ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster@et.gr